

sommario



Automazione Oggi ha incontrato Fabrizio Scovenna, country director italian region di Rockwell Automation, per parlare di strategie possibili in questo periodo di transizione e dell'esigenza di proporre da parte dell'azienda ai suoi clienti soluzioni in grado di massimizzare la produttività in maniera sostenibile invece di proporre semplici prodotti. La formazione poi grazie all'Automation University, è l'opportunità che Rockwell 'regala' a tutti coloro che all'interno delle aziende si trovano coinvolti in processi decisionali, gestionali, progettuali, di maintenance, di acquisti e di gestione dell'IT e che, per affrontare al meglio le sfide attuali e quelle emergenti sente la necessità di una formazione e di un aggiornamento continuo e focalizzato su bisogni specifici nel campo dell'automazione per il settore manifatturiero.

Rockwell Automation Srl
Via Gallarate, 215
20151 Milano
Tel 02 334471
Fax 02 33447701
mktg_initiative_italy@ra.
rockwell.com
www.rockwellautoma-
tion.it

IL PUNTO / 15

ECCOCI, BUON ANNO!
di Antonella Cattaneo

COPERTINA / 16

MASSIMIZZARE LA PRODUTTIVITÀ
di Lù del Frate

LINEA DIRETTA / 22

a cura della redazione

PANORAMA / 28

IPOTESI DI RIPRESA PER L'INDUSTRIA DEL LEGNO
di Polly McGallagher

ATTUALITÀ / 34

DOVE GUARDA GE?
di Antonella Cattaneo

QUANTO PAGA ESSERE 'SOSTENIBILI'? / 36

di Ilaria De Poli

CAMBIARE PER ANDARE AVANTI / 38

di Stefano Cazzani

C'È BISOGNO DI SOSTENIBILITÀ / 42

di Ilaria De Poli

SPECIALE / 45

PHARMA, FOOD E PACKAGING
di Antonella Cattaneo

L'INTERFACCIA GIUSTA PER LA BIRRA / 46

di Noemi Torcasio

CATIA PROGETTA BOTTIGLIE / 48

di Alessandro Mariani

INTRALOGISTICA EFFICIENTE IN CAMERA BIANCA / 50

di Silvia Tenan



36



42

DATA MATRIX: IL PRINCIPIO ATTIVO PER LA CORRETTA TRACCIABILITÀ / 52

di Silvia Ferrari

MAGGIORE FLESSIBILITÀ NEI PROCESSI DI TAPPATURA / 54

di Diego della Vega

DOSI MISURATE / 56

di Luca Dotti

CON L'AUTOMAZIONE 'PICCOLA' SI FA IL VINO BUONO / 58

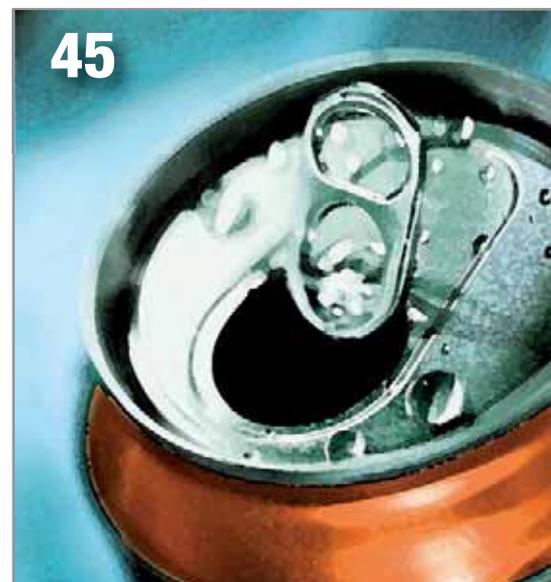
di Fabio Ostuni

QUESTIONE DI 'PELLE' / 60

di Paola Redili

COTTO E BISCOTTO / 62

di Michele Falcone



45

sommario



108

AUTOMAZIONE USA / 110

LA FABBRICA DEL FUTURO
Gary Mintchell

AVVOCATO / 112

LO STAGE IN AZIENDA
di Cristiano Cominotto, Alessandra Rusconi

NEWS / 114

a cura della redazione

LE AZIENDE DI QUESTO NUMERO / 8-10

INSERZIONISTI / 12

IMPIEGO BENE L'ENERGIA? / 64

di Manuela Lucca

TRACCIARE? NON BASTA / 66

di Thorsten Weiler

TUTTO... SUGLI IMBALLI / 68

di Elena Rossi

RASSEGNA / 70

MOTION CONTROL
a cura di Ilaria De Poli

TAVOLA ROTONDA / 98

PASSARE A TECNOLOGIE EFFICIENTI
di Antonella Cattaneo

PROGETTAZIONE / 102

UNA PRODUZIONE CON LE 'ALI'
di Alessandra Zanetti

TUTORIAL / 104

CONTROLLI INTELLIGENTI
di Massimo Giussani

AUTOMAZIONE DOMANI / 108

NUVOLE... ALL'ORIZZONTE
di Silvia Beraudo

SOLUZIONI SOFTWARE PER L'INDUSTRIA

85 Sotto la lente
2011: Trend tecnologici
Antonella Cattaneo

86 In copertina
Aumentare la produttività e ridurre il downtime
Enzo Maria Tieghi

90 In tempo reale
A cura di Lù Del Frate

92 Esperienze
La progettazione mette il turbo
Patrizia Mariani

94 Una gestione efficiente delle acque
Francesca Tolimieri

96 Energie rinnovabili?
Tutto sotto controllo
Vittorio Agostinelli



• **Speciale**
L'automazione nei trasporti

• **Rassegna**
Plc su piattaforma PC

• **Panorama**
Industria del packaging

• **Tavola rotonda**
Web 3.0: le applicazioni delle nuove tecnologie web nel mondo produttivo



IN COPERTINA

Aumentare la produttività diminuendo downtime e costi è la parola d'ordine per qualunque struttura aziendale e riguarda anche l'organizzazione dell'IT applicata ai sistemi nei reparti di produzione e nelle utility: occorre essere efficienti, efficaci e produttivi senza che ci siano incrementi di budget. Per farlo vengono in aiuto i prodotti software distribuiti da ServiTecnò.

ServiTecnò
Via Raffaello Sanzio, 5
20090 Cesano Boscone (Mi)
Tel. 02 486141
Fax 02 4861441
marketing@servitecno.it
www.servitecno.it